

Организация Объединенных Наций/
Международная морская организация



Дипломатическая конференция
по аресту судов



Distr.
LIMITED

A/CONF.188/L.3
11 March 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Женева, 1 марта 1999 года
Пункт 8 повестки дня

ПОДГОТОВКА И ПРИНЯТИЕ КОНВЕНЦИИ ОБ АРЕСТЕ СУДОВ

Проект заключительного акта Дипломатической конференции
Организации Объединенных Наций/Международной морской
организации по аресту судов

1. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в резолюции 52/182 от 18 декабря 1997 года одобрила созыв Дипломатической конференции для рассмотрения и принятия конвенции об аресте судов.
2. Дипломатическая конференция Организации Объединенных Наций/Международной морской организации по аресту судов была созвана в Женеве с 1 по 12 марта 1999 года.
3. В работе Конференции приняли участие представители следующих государств: Австралии, Алжира, Анголы, Аргентины, Беларуси, Бельгии, Бенина, Болгарии, Бразилии, Бурунди, Венгрии, Вьетнама, Габона, Гаити, Гамбии, Ганы, Гвинеи, Германии, Гондураса, Греции, Грузии, Дании, Доминиканской Республики, Египта, Израиля, Индии, Индонезии, Ирака, Ирана (Исламской Республики), Испании, Италии, Йемена, Камеруна, Канады, Кении, Кипра, Китая, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Кубы, Латвии, Либерии, Ливана, Литвы, Мавритании, Мадагаскара, Мальты, Марокко, Маршалловых Островов, Мексики, Мозамбика, Монако, Нигерии, Нидерландов, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Объединенных Арабских Эмиратов, Пакистана, Панамы, Перу, Польши, Португалии, Республики Кореи, Российской Федерации, Румынии, Сальвадора, Сенегала, Сингапура, Сирийской Арабской Республики, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Туниса, Турции, Украины, Уругвая, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Чили, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Эстонии, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

4. Гонконг, специальный административный район Китая, и Макао, являющиеся ассоциированными членами Международной морской организации, были представлены наблюдателями.

5. Следующие межправительственные организации были представлены наблюдателями: Арабская организация труда, Организация африканского единства, Организация американских государств, Организация Исламская конференция, Межправительственная организация по международным железнодорожным перевозкам.

6. Следующие неправительственные организации были представлены наблюдателями: общая категория: Международная торговая палата, Международная конфедерация свободных профсоюзов, Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций; специальная категория: Международная ассоциация судовых поставщиков, Международная ассоциация портов и гаваней, Латиноамериканская ассоциация права мореплавания и морского права, Международная палата судоходства, Международный морской комитет, Институт фирм, сдающих в аренду контейнеры для международных перевозок, Иберийско-американский институт морского права, Международная группа клубов взаимного страхования, Международный союз охраны природы и природных ресурсов.

7. Конференция избрала следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Чжу Цзэнцзе (Китай)

Заместители

Председателя:	г-жа Ида Баринава	(Российская Федерация)
	г-н Марк Готье	(Канада)
	г-н Мыкола Маймескул	(Украина)
	г-н Махмуд Бахей Элдин Ибрахим Насрах	(Египет)
	г-н Эладио Пенья Лоса	(Панама)
	г-н Луиджи Ровелли	(Италия)
	г-н Лалчанд К. Шери	(Сингапур)

Главный

докладчик: г-н Вальтер ди Са Лейтан (Бразилия)

8. Конференция учредила Главный комитет, Редакционный комитет и Комитет по проверке полномочий.

Главный комитет

Председатель: г-н К.Й. Гомбри (Норвегия)

Члены: открытый состав

Редакционный комитет

Председатель: Г-н Малком Дж. Уильямс, младший (Соединенные Штаты Америки)

Основные члены: Алжир, Аргентина, Бельгия, Гамбия, Гана, Германия, Дания, Египет, Испания, Китай, Кот-д'Ивуар, Литва, Мексика, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Турция, Франция, Хорватия и Шри-Ланка.

Комитет по проверке полномочий

Председатель: Г-жа Сама Пейман (Австралия)

Члены: Австралия, Бенин, Бразилия, Гаити, Китай, Мозамбик, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Филиппины.

9. В состав секретариата Конференции входили следующие должностные лица: Генеральный секретарь ЮНКТАД г-н Рубенс Рикуперу; Исполнительный секретарь г-н Жан Гюренлиан, директор, отдел инфраструктуры услуг для развития и эффективности торговли, ЮНКТАД; заместитель Исполнительного секретаря г-жа Розали Балкин, директор, отдел по правовым вопросам и внешним сношениям, ИМО; г-жа Моника Н. Мбанефо, первый заместитель директора, ИМО; г-н Агустин Бланко-Басан, старший сотрудник по правовым вопросам, ИМО; г-жа Махин Фагфури, руководитель, группа по правовым вопросам, ОИУЭТ, ЮНКТАД; г-н Карлос Морено, сотрудник по правовым вопросам, ОИУЭТ, ЮНКТАД; г-н Эрик Криспилс, старший сотрудник по правовым вопросам, ЮНКТАД; г-н Авни Бехнам, секретарь Конференции, ЮНКТАД; г-н Карма Тензинг, заместитель секретаря Конференции, ЮНКТАД.

10. В качестве основы для работы Конференции был представлен проект статей конвенции об аресте судов 1/, подготовленный Объединенной межправительственной группой экспертов ЮНКТАД/ИМО по морским залогам и ипотекам и связанным с ними вопросам, и компиляция замечаний и предложений правительств и межправительственных и неправительственных организаций по проекту статей конвенции об аресте судов 2/. Конференция утвердила свои правила процедуры 3/ и свою повестку дня 4/.

1/ TD/B/IGE.1/5.

2/ A/CONF.188/3 и Add.1-3.

3/ A/CONF.188/2.

4/ A/CONF.188/1.

11. На основе обсуждений, отраженных в ее докладе 5/, Конференция разработала текст МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ОБ АРЕСТЕ СУДОВ 1999 ГОДА.

12. Текст Конвенции был принят Конференцией 12 марта 1999 года. Конвенция будет открыта для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 1 сентября 1999 года по 31 августа 2000 года включительно.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся представители подписали
Заключительный акт. Совершено в Женеве двенадцатого марта одна тысяча девятьсот
девяносто девятого года в одном подлинном экземпляре на английском, арабском,
испанском, китайском, русском и французском языках, причем все тексты являются равно
аутентичными. Подлинник Заключительного акта сдается на хранение в архив Секретариата
Организации Объединенных Наций.

Чжу Цзенцзе
Председатель Конференции

Р. Рикуперу
Генеральный секретарь ЮНКТАД

Ж. Гюренлиан
Исполнительный секретарь Конференции

Р. Балкин
Заместитель Исполнительного секретаря Конференции

М. Фагфури
Руководитель, группа по правовым вопросам, ОИУЭТ

Э. Криспилс
Старший сотрудник по правовым вопросам

А. Бехнам
Секретарь Конференции
